

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWSPAPER
FOUNDED 1893

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 61-63 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНСоюзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Передвиборчі сутінки

Після шести з-посеред усіх 23-ох стейтових демократичних правоборів ситуація на виборчому фронті в Америці раптом затемнилася, як прояснилася. Поки ще розпочалися правобори — загальна думка опитових бюр і коментарів вважала сенатора з Мейну Едмонда Моксі за найперспективнішого кандидата на президента Демократичної партії в осінніх президентських виборах. Але, не осягнувши ні в одному з шести стейтів першого місця і витратившись з грошей — Моксі взагалі зрікся дальшої активної участі у правоборі, хоч не викресив надії, що, може, на липневій партійній конвенції звернувшись до нього, як представника партійного ідеологічного "центру", швидше мав би бути компромісом між "лівими" сенатором Джорджем МакГверном і "правими" губернатором з Алабами Джорджем Воллесом.

Покіючи переможцем у правоборі став несподівано мало в країні відомий Джордж МакГверн з Південної Дакоти. Ведучи кампанію під гострими антивоєнними гаслами, він має багатьох студентів, як виборчих агітаторів. Він отримав уже для своєї кандидатури 232-ох конвенційних делегатів. Але на конвенції треба буде мати аж 1509 голосів, щоб дістати призначення, як партійний делегат на президента.

Арифметика не є вирішальною для партійної конвенції. У стейтових правоборів люди керуються симпатіями-антипатіями, як специфічними стейтовими відносинами. Коли, наприклад, МакГверн здобув світу перемогу у стейті Массачусетс, то головню тому, що це "стейт родини Кеннеді", а МакГверн вважався загалом за "людину сенатора Едварда Кеннеді". Інші перестерігають, що коли б демократична конвенція вибрала "лівого" Джорджа МакГверна на суперника Річарда Ніксона, то це принесло б Демократичній партії таку саму катастрофу, якій зазнав Республіканська партія у 1964 році, коли її кандидатом був "правий" сенатор Беррі Голдвотер.

Коли демократична конвенція шукатиме компромісного кандидата з ідеологічними обличчям, "центру", то найбільш шанси матиме знову сен. Гюберт Гомфрі. Дехт припускає, що Демократичну партію могла б об'єднати кандидатура сенатора Едварда Кеннеді. Правда, він має привабливі прізвиська, але належить до лівого крила політичного вахляра. А американський народ інстинктивно лине до "золотої середини".

Кав'яр і лайки

Професор Роналд Гілтон із Стерфордського університету в Каліфорнії оприлюднив свого часу в "НП Таймс" листа до редакції, в якому виступав на яскраву суперечність між есперантизмом, "сердечним" прийняттям у Союзі американських високопоставлених осіб та лайками, що їх ті видають дітям політики й науки, мистецтва вислухувати від своїх "господарів" господарів на адресу Америки. Названий професор покликався на досвід, що його сам зазнав, і на досвід сенаторів Марка Гетфілда та Френка Черча, які приїздили до СРСР у склад офіційної конгресової делегації і яких також приймали кав'ярюм і водкою, але в ході тієї гостини ображали їх брутальними вигадками на адресу їхньої американської батьківщини. Професор Гілтон стверджує, що совєтський пропагандистський апарат, який охоплює всі ділянки тамашнього життя, взяв Америку за предмет "безперервного струму вигадок і брехні, які є єдиним джерелом офіційної інформації про ЗСЗ і їх понад 200 млн. населення".

Американський Уряд і Конгрес знають про це, бо не можуть не знати. Знає про це американська амбасада у Москві, центри тієї наклепницької кампанії. І настільки вже звикли до того несамовитого, лжівця, що вважають його за щось "природне", за якийсь спеціальний привілей більшовицької влади, і не роблять нічого, щоб тому лжівцю протиставити. Американські сенатори й професори, які зустрічаються із закладами "самого" совєтського прем'єра Алексія Косигіна, ніби американська преса веде антисовєтську пропаганду, обмежуються ствердженням, що в Америці існує свобода слова та друку і нема пресової цензури. Зате ніхто з них не кине в очі Косигінові з різними совєтськими академіками та професорами, що "буржуазна" преса в Америці пише про СРСР правду, і власне тому совєтські володарі вважають, що вона гримить "антисовєтською пропагандою", і що, навапши, весь державний апарат у Совєтському Союзі наставлений на ширення про Америку фальшиві і лайки.

Заповіджені тепер відвідини президента Ніксона в Москві навіряд чи змінять цю брехню у цій ситуації. Відомо ж, що "горбатого і могила не випростує".

Омелян Прицак УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА В ГАРВАРДІ

(1)

Українознавчі студії в Гарвардському університеті відрізняються тим від подібних студій в інших університетах ЗСЗ і Канади, що вони концентруються головню на аспіранському рівні (граджуйт стадіє) і планують та найбільшій доцільності. Тут не зривають ніякі заохолі схеми. Ось, наприклад, в теперішній стадії увага концентрується не на викладанні, а на підготові до самостійної праці нової генерації дослідників. Це робиться, очевидно, тому, що на батьківщині рівень гуманістичних наук стоїть на дуже низькому рівні, зокрема як наслідок постійно повторюваних чисток поміж інтелектуалістами.

Перше питання, яке стає перед Комітетом українознавчих студій це на самому початку у квітні - травні 1968 р. було — чи творити окремі департаменти українських студій на візір, наприклад, "чорних студій" (блек стадіє), чи передати заплановані три катедри у віданні відносних фахових департаментів. Як відомо, в істемі американських і канадських університетів усе викладання та навідування (ауковних) ступенів відбувається через департаменти.

Після всестороннього об'єрковування та дискусії лени Комітету вирішили, що — принаймні під теперішню пору — не було б доцільним мати окремі департаменти, а саме з двох головних причин:

Поперше, к о н ц е н т р а ц і я професорів, викладачів і студентів у системі одного спеціального департаменту, кляденого в основному з українців, загрожувала б — ід чю пору приймали — замкненням в гетто, тоді як перше основне завдання "Гарвардського плану" було власне вивести науку в українськомовних ділянках на міжнародний тир. А це можливо тільки тоді, коли, наприклад історія України стає у постійній конфронтації з американською, французькою, німецькою історією.

Очевидно, рішення Комітету прийнято не навикі. З іасом, коли українські студії розвиваються, всі три катедри будуть винятково й обсяджені і, крім того, коли заповнювання на висококваліфікованих спеціалістів у поодиноких ділянках українознавчих студій поза Гарвардом стане потребою, тоді можна буде легко створити першу "постійний комітет для адміністрування програм на степені мастера та доктора українознавчих студій", який в разі потреби зможе без перешкод розвинути в окремі департаменти українознавчих студій.

З другого боку, під теперішню пору, випускники департаменту українознавчих студій, прочитана на V Крайовому З'їзді ФКУ в Пінтсбурзі 22 квітня 1972 р.

В. С-ко РОСІЙСЬКА ДУША І — ЛЕНІН

Василь Гроссман, совєтський письменник, що народився 1905 р. і два роки тому помер у Києві, аж до своєї смерті був ортодоксальним, соціалістичним письменником. 3-під його пера впливові ряд популярних романів: "Глюкоуф" (1934), "Степан Кольчугін" (дві книжки — 1937-40) про більшовицьке підпілля у Донбасі в передреволюційних роках, з часів другої світової війни повість "Народ безсмертний" (1943), збірка оповідань "Оборона Сталінграду" (1944), "За справедливую справу" (1952) та ін.

Писав В. Гроссман про-російськи ("Народ безсмертний" вийшов в українському перекладі), але, крім, сказати б, легальної творчості, займався також нелегальною — писав, як кажуть совєтські дисиденти, "в шухляду". І по смерті Гроссмана на якимись недовідомим стежках його остання, потресаною силою повість під назвою "Все тече" опинилася на Заході, де за короткий час вийшла в перекладі 12-ма мовами.

Василь Гроссман майже все своє життя перебував в Україні, знав не лише українське місто, але й село і один із розділів своєї повісті присвятив голодові 1933 року. Цей розділ — розповідь колишньої голови колгоспу, яка, не витримавши жахів примусової колективізації, втекла до міста і стала на працю у фабриці як звичайна робітниця.

Російська е м і г р а ц і я критика назагал оцінила повість Гроссмана "Все тече" позитивно, подекуди приділивши їй навіть, перше місце серед нецензурованої "критичальної літератури", що нелегально дістается на Захід. Але самого автора потрактувала, як першого з поміркованих "західників", який, мовляв, ненавидить російський народ і його історію, що від самих своїх початків розвивалася під знаком рабства. І тому, на думку Гроссмана, рабство вийшло в кров і плоть росіян, які свободи навіть не прагнуть.

Щоб зрозуміти Леніна, пише в своїй повісті Гроссман, недовіст вглянутися в людські, життєві риси Леніна — політика, треба в'язати характер Леніна спершу з мітом національного російського характеру, а потім з фатумом, характером російської історії.

У лютому 1917 року, — пише Гроссман, — перед Росією відкрився шлях свободи. Росія, як свого "нареченого", вибрала Леніна, відкинувши десятки інших революційних теорій, вірувань, лідерів партій, проголошував, програм. Жадібно, з пристрасністю і з благанням вдвигалися вожді російської допомоги вивчити проблеми порівняльної граматики слов'янських мов або конкретної слов'янської мови. (Далі буде)

ТРЕБА ПРОТИДІЯТИ

З преси відомо, що незабаром мають прибути до ЗСЗ три офіційні представники студентства з ССРП для виступів і дискусій з студентами в сімох американських коледжах. Ця акція фінансується приватними колами за дозволом Уряду. Державний Департамент висловлює задоволення з таких контактів поміж американським і совєтським студентством, бо це, сприйняте взаємозрозумінню молоді обох країн.

Коли тверезо проаналізувати цю акцію, то виявиться, що вона для ЗСЗ загрозлива і шкідлива. Справа в тому, що тих три представники: М. Мухін, В. Кавтардзе і Саакян — провідні діячі в Комсомолі. Вони не є студентами, бо мають по 25-30 років. Після закінчення навчання в університетах були залишені там для спеціального вишколу. Тепер їм дається можливість провадити цілком легальну пропаганду на користь комуністичного режиму.

У цій акції американське студентство буде в дуже невигідному становищі, бо "представники студентства ССРСР" матимуть потові матеріали, щоб представляти ССРСР у рожевих барвах та критикувати ЗСЗ і капіталістичну систему, а американські студенти не матимуть підготовлених аргументів, щоб розшифровувати пропагандивну брехню совєтських агентів та критикувати ССРСР і комуністичний режим.

В американських університетах і коледжах і так є досить задурачених комуністичною пропагандою прихильників ССРСР, а виступи пропагандистів "тройки" закріплять їх на тих позиціях і дадуть агітатору елементарну добру нагоду поглиблювати просовєтський вплив серед американських студентів і поширювати протирядові демонстрації.

Я вважаю, що ми повинні негайно розпочати заходи, щоб знешкодити або бодай зменшити шкідливий вплив того "турне". У ЗСЗ є вже чимало українців, що викладають політичні науки або беруть участь у совєтських дослідних осередках при американських університетах. Отже, є кому скласти довідник "із статистично-науковими даними про недоліки комуністичного режиму та аргументами проти критики ЗСЗ і західної демократії".

Мені невідомо, в яких коледжах і в яких тупатимуть "представники совєтського студентства". Думаю, що Є. Ситуненко старанно підібрав їх, але не сумніваюся, що студенти - українці матимуть можливість побувати на виступах "тройки" для участі в дискусіях і роздати студентам пропонованого мною інформаційного довідника. Думаю, що про цю справу м'г би подати референт молоді УККА.

А. Гудовський

о. М. М. Соловій, ЧСВВ Оттава, Університет св. Павла

НА МАРГІНЕСІ БРОШУРИ ПРО ПАТРІАРХАТ

(15)

Очевидно, що ми, українці-католики, маємо рахуватися з голосом і опінією наших православних братів, хоч би тому, що вони творять переважачу більшість віруючих християн в Україні. Хоч вони на рідних землях не мають сповідної Української Православної Церкви, хоч їхня Церква уярмлена Московським Патріархатом, хоч вона не має статусу Автокефальної Церкви, який вона створила була в 1920-их рр., і хоч не всі теперішні ієрархи є свідомими українцями, — все таки вони продовжують легальне існування УПЦеркви під комуністичним режимом. Є всі дані для того, щоб надіятися на краще майбутнє для УПЦеркви в Україні, особ-

між собою братерську співпрацю, усувати взаємні упередження, спільно студіювати причини і джерела наших розходжень і — дорогою діалогу — доходити до якогось порозуміння в душі християнської любови. Тут нам прикладом прислужують православні інших народів, а головню царгородський патріарх Атеніагорас, який — разом із папями Іваном ХХІІІ та Павлом VI — проломив вікову ворожнечу православних до католиків і розпочав історичний діалог з Римом-Католицькою Церквою.

Правда у нас це дуже далеко до такого діалогу, хоч він сам по собі м'г би початися вже й тепер, коли б ми мали таких світлич і відважних мужів, як папа Іван ХХІІІ, патріарх Атеніагорас або папа Павло VI. Та ми всі свідомі того, що до діалогу не можна приступати, маючи на собі тяжку середньовічну зброю, з мечем у руці, зі словами лайки на устах чи викликаючи свого брата на двобій. Може й через те Господь не благословить на-

тут на думці зустріч Блаженнішого з Владиками Української Православної Церкви в Бавид Бруку в червні 1968 р. Ця зустріч заповідала дуже багато, але залишилася покищо недописаною сторінкою вже на самому Введенні до Книги Нашого Діалогу!

Коли питати за причиною цього сумного явища або читати десятки статей наших братів православних, особливо ж з духовного стану, то вони вивують за це якраз наші старання за Київ-Галицький Патріархат. Автор цих рядків старанно збирав матеріали, статті, записи, які вийшли збоку наших православних братів за останніх 10 років, і з болем серця мусять ствердити, що в не одному наші брати православні можуть нарікати на своїх братів католиків "уніятів".

Ми не хочемо критично розбирати голоси і нашіх братів православних проти проголошеного у кр а ї н с ь к о г о Патріархату в Києві-Галичі, але в одному вони мають єдність, що ми піднімали

саму ідею Українського Патріархату. Вона не є та сама, яка проповідувала нашим першим ініціаторам та ідеологам патріаршої ідеї, світлим подвизникам тієї ідеї, якими були І. Рутський, П. Куніцевич, М. Сморницький, Й. Борейський та П. Могила. Тією ідеєю було "покласти Русь за Руссо", — себто створити Український Патріархат як базу об'єднання обидвох Церков. Тією ж ідеєю були навізані й інші старання про Патріархат, наприклад у 1655-1687, 1669, 1670-76 рр., та останні старання за Слуги Божого А. Шептицького. Д-р Гр. Лукиничий, співавтор брошури про Патріархат, це коротко, але переконливо наводить з історичної перспективи (стор 32-42).

Особливо ж Слуга Божий А. Шептицький у своїй славнозвісній перлині з православними Владиками та інтелектуалами (1941-1942) виявляв навізування до тієї історичної "унійної" концепції Українського Патріархату Рутського-Сморницького-Могили-Жоховського. Він навіть ішов так далеко, що за прикладом І. Рутського готов був зрезигувати з претенсії бути київським і всієї України Патріархом у користь когось з православних Владик, який би визнавав Римського Архисерея Первієрархом Вселенської Церкви.

Правда, ці шляхетні змагання Слуги Божого скінчилися невдачею, бо були вони виявлені в обставинах тотальної війни, а також і тому, що його співрозмовці — православні Владики і православна віруюча інтелігенція не могли позбутися своїх виховних упереджень, відносно ідеї об'єднання Церкви. Все таки спроба Слуги Божого творити Український Патріархат у рамках діалогу та з ідеєю майбутнього об'єднання Української Церкви вже увійшла в історію Вселенської Церкви. І Ватиканський Собор Другий — в основному — прийняв концепцію А. Шептицького як основу всеродного діалогу. Значить, зерно, що його посіяв Слуга Божий, апало на землю, во-

(Закінчення на стор. 4-й)

Увага!
ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДІЛІВ УНСОЮЗУ
— ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ ОКРУТИ —
— влаштує —

ВЕЛИЧАВИЙ СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ

В неділю, 11-го червня 1972 року

Початок год. 1-30 по пол.
на площі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО
ДОМУ в ТРЕНТОНІ, Н. Дж.
7 Egan Avenue

В ПРОГРАМІ СВЯТА:

- Викриття — Микола Голіков, голова Святочного Комітету.
- Відспівання національних гімнів — Американського і Українського, співачка булава "Мікс Союзів" Марія Сухенко.
- Футбольні змагання за чашу Філадельфійської Округи юнаків спортивного Товариства "Трибуна", Філадельфія і юнаків Осереду СУМА ім. Євгена Кошового, Трентон.
- Виступ танцювальних груп школи українознавства при УПШДЖКІ св. Юрія в Трентоні під мистецтвом керівництвом Романа Стрельця.
- Вручення Округи почесної пляжети і промова заступника головної передсідки та рекордového секретаря УНС — Володимира Сохана.
- Виграші цінних нагород: телевізійний апарат марки "Zenit", стовпове радіо АМ-ФМ — "Zenit", фотокамера "Kodak" і 25 диточих Забезпечених Грамот по 1.000 доларів.

Вступ на Свято — лише одного долара.

Забава з танцями при звуках оркестру "Сокіл", Трентон-Вістоль.

В разі не погоди, Свято відбудеться в залах Народного Дому під тою самою адресою.

До участі в Святі, запрошуються все Українське Громадянство та Союзівців всіх доколических місцевостей святу Нью Джерсі, Пенсильвані, Делавар і Меріленд.

45 000 ньюйоркчан демонстрували в обороні прав жидів у СССР

Нью Йорк. — Минулої неділі 45 000 жителів Нью Йорку, переважно жидівського походження, взяли участь у великій демонстрації, скерованій проти нелюдського трактування жидів у СРСР. Демонстранти вийшли з району Манхеттену до району Брукліну, де відбулися демонстрації в інших районах міста. Демонстранти вийшли з району Манхеттену до району Брукліну, де відбулися демонстрації в інших районах міста. Демонстранти вийшли з району Манхеттену до району Брукліну, де відбулися демонстрації в інших районах міста.

СПАСИБІ ВАМ

УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТИ В ВОФФАЛО, Н.Я.,
що зуміли організувати на високому рівні
«ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА»
в дні від 15-го до 22-го квітня 1972 року
при Стейтському Університеті в Воффало.
Що на цьому фестивалі віддали належне місце
моїм працям (емалі).

Особливо складаю подяку Марті Переймі (голові
Клубу), Марті Гаврилюк, Зірни Чмолі, Ірені
Слободянській, Михайлові Синякові, Василеві
Дусаньському.

Громадським дітям Воффало: голові Відділу УККА
Василеві Шарванові, Андрієві Якунові та мистцеві
М. Бораткові.

Ваш К. ШОНК-РУСІЧ

НАУКОВЕ Т-ВО ІМ. ШЕВЧЕНКА в ЗСА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

для вшанування
80-ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ
Іх Високості Верховного Архієпископа Кардинала
КИР ПОСИФА VII

відбудеться в суботу, 6-го травня 1972 року в годині 6:30
веч., в залі НТШ, 302 Вест 13-та вул. в Нью Йорку, Н. Я.

ПРОГРАМА:

- Відкриття.
- Проф. д-р ГРИГОР ЛУЖНИЦЬКИЙ: доповідь на тему
"Наукові праці Верховного Архієпископа Кардинала Кир Посифа".

Вхід вільний — Гостям раді!

Управа Наукового Т-ва ім. Шевченка в ЗСА

ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ ДЛІ ВІЗНАЧЕННЯ ПО-
МІСНОСТІ УКЦІ та 80-ЛІТТЯ НАРОДЖЕННЯ
ЩОГО ВЕРХОВНОГО АРХІЄПІСКОПА КАРД. КИР
ПОСИФА VII в БАЛТИМОРІ, Мд.

Який очолює В. Чорнодольський, гол. Відділу УККА
Почесний Комітет: Впр. о. шамб. Петро Медвигук, Веч.
о. Мартин Кашапан, Веч. о. проф. Евстахій Весоловський,
Веч. о. Лев Дорош

Неділя, 7-го травня 1972 року
год. 6:30 веч.

Аудиторія школи „Сакред Гарт”
3420 Фостер Евеню в Балтиморі, Мд.

АКАДЕМІЯ

ДЛЯ ВІЗНАЧЕННЯ ПОМІСНОСТІ
УКЦІ ТА В ПОШАНУ
ВИСОКОДОСТОЙНОГО ЮВІЛЯТА

В ПРОГРАМІ ВЕРНУТЬ УЧАСТЬ:

Впр. о. шамб. Петро Медвигук — молитва, Володимир
Чорнодольський — відкриття, Веч. о. Мартин Кашапан
— промова в англ. мові, Д-р Миколас Назарський —
святоточна доповідь, Марія Ясієвська-Муромська — сопро-
но, Наталя Котвиць — аккомпанімент, Грешей Жук
— фортепіанове солю, Церковний Хор під управою Д-ра
Дмитра Кострубля, Гліна Шапак, аккомпанімент, Жі-
ночий Хор ООЧУС під управою Проф. Миколи Корне-
люка, Галина Стельмах — аккомпанімент, Юрій Вацлав
— деклямація.

ВЕЧІР ПОЕЗІЇ НЬЮЙОРКСЬКОЇ ГРУПИ

Нью Йорк, 6-го травня 1972 року
Пластова Домівка
Год. 7-ма вечора

В програмі беруть участь:

ПАТРИЦІЯ КИЛІНА
БОГДАН ВОЙЧУК
БОГДАН РУБЧАК
ЮРІЙ ТАРНАВСЬКИЙ

Твори поетів з України Василя СТУСА і Гри-
горія ЧУБАЯ читатимуть:

ЛЯРИСА КУКРИЦЬКА
ВОЛОДИМИР ЛІСНЯК

Вступ 3.00 дол., для студентів 2.00 доларів.
Дохід призначений на акцію в обороні україн-
ських політичних в'язнів.

Комітет для Оборони Радянських
Політичних В'язнів

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ, НЬЮ ЙОРК
П'ятниця, 5 травня ц. р., год. 7:30 веч.
МИСТЕЦЬ

ДІОНІЗІЙ ШОЛДРА

ДОПОВІДЬ ТА ПОКАЗ ЯК СУЧАСНИМИ
МЕТОДАМИ РЕСТАВРУЮТЬСЯ
МИСТЕЦЬКІ ОБРАЗИ

Ректор УВУ відвідав Денвер

(Закінчення зі стор. 1-ої)

присутності понад півсотні
слухачів. Організатором мо-
лоді на цей вечір був студент
Ігор Фіглюс. Вступне слово
сказав ректор УВУ приві-
тав д-р П. Баб'як. Коментари-
ми були: Ігор Фіглюс,
Віра Баб'як, Наталя Бозьо.
Твори письменників рецензу-
вали: Наталя Бозьо, Леся
Вольська, Дада Фіглюс, А-
рета Масляк, Маруся Олек-
сюк, Ігор Фіглюс, Володимир
Майстрин, Ларій Нижник,
Петро Романішин, Ігор Со-
ляник і Тарас Чайківський.

У суботу, 15-го квітня, в
той же зал відбувся авторсь-
кий вечір поета Володимира
Янева, якого привітав від
громади д-р Іван Овечко. Пе-
ред читанням власних поезій
автором, деякі з його творів
рецензували Марія Кротюк і
Євгенія Кошуба. У залі було
понад 60 слухачів. Проф. д-р
В. Янів, читаючи свої твори,
давав одночасно панораму у-
мов та історичних подій, ко-
лі ті твори були написані.

В неділю, 16-го квітня, в
залі американської церкви
була головна імпреза — зу-
стріч ректора УВУ з грома-
дянами на вечорі з мис-
тецькою програмою та
спільною перекускою. Було
понад 200 осіб присутніх. Пе-
ред промовою ректора, гості
представили і виголосили всту-
пне слово привітав інж. Миро-
слав Калба, голова Ювілей-
ного Комітету. Іншою части-
ною вечора керував мгр Іван
Стебельський, заст. голови
Ювілейного Комітету. У мис-
тецькій частині брали участь

п-і мгр М. Венжівська (піа-
но), д-р С. Савчин (сольо-ба-
рифон), молоді скрипали На-
талка, Петро й Юрко Рома-
нішини і п-і Барбара Завадо-
вич (сольоспіви і гра на бан-
дури).

Під час спільної переку-
ски були привітані від місцевих
організацій. Там же й закін-
чено збірку на Фонд УВУ та
проголошено заснування То-
варства Прихильників УВУ.
Разом український Денвер
зібрав на Фонд УВУ кругло
2 000 доларів (без півтори
сотки, яку зобов'язався зби-
рати інж. М. Калба для
„заокруглення” суми). Най-
більшу суму внес д-р Євген
Петрівський (250 дол.), за
ним д-р П. Баб'як (200 дол.),
по 100 дол. внесли: д-р В.
Винар, Я. Стецюк (який та-
кож гостив п-во Яневи в сво-
їм домі протягом усіх днів
побуту їх у Денвері та по-
дбав про транспорт для го-
стей), Григорій Бойко, д-р І.
Овечко.

Неділяна зустріч проф.
д-ра В. Янева з громадяни-
ном розпочалася за переку-
скою спільною молитвою, яку
промовив о. Т. Дятелович
(православний священник), а
закінчилася молитвою о. О.
Смала (католицького свяще-
ника). Ректор УВУ проф. д-р
В. Янів відвідав Денвер ра-
зом зі своєю дружиною Со-
фією, яку громада та окремі
особи тепло вітали в Коло-
радо.

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ВІДІЛІ НЬЮ ЙОРКУ

а головним чином діляться сумною вісткою про смерть свого довголітнього члена



Д-ра ІВАНА

МОХНАЦЬКОГО

що ненадібно помер дня 30-го квітня 1972 року на 62-му році життя.

ПОХОРОН відбудеться в середу, 3-го травня 1972 р. о год. 7:30 ранку з по-
хоронного заведення Frank Trainor, 859 Broad Street, Providence, R.I.

Опечлений Родич Покійного глибоко співчуття складає:

УПРАВА ВІДІЛІ



В глибокій печалі повідомляємо Родичів, Приятелів і Знайомих,
що 30-го квітня 1972 року відійшов у Вічність

Митрофорний Протоієрей

ФЕДІР ДИМАР

був. полковник Армії УНР

народжений 15-го листопада 1889 р. в містечку на Полтавщині.

ПІНАХІДА — у вівторок, 2-го травня 1972 р. о год. 7-й веч. в похоронному
заведенні П. Яреми, 129 E. 7th Street, New York, N.Y.

ПОХОРОН ВІДПРАВИ в середу, 3-го травня 1972 р. о год. 7-й веч. в цер-
кві св. Тройці, 359 Брукс вул., Нью Йорк, Н. Я. в четвер, 4-го травня 1972 року в
той же церкві о год. 9-й ранку Заупокойна Служба Божа і похорон на Українське-
му Православному Цвинтарі в Бамі Брукс, Н. Дж.

Горем прибиті:

ЮЛІЯ СКОРСЬКА — невістка
ФЕДІР, ВАСИЛЬ, ІРИНА і ГЕНА СКОРСЬКІ — внуки



Ділямося сумною вісткою, що дня 30-го квітня 1972 року по короткий недуг,
упокоївся в Господі на 84-му році життя
наша Надхоронка МАМА і БАБЦЯ

бл. п.

КАТЕРИНА ЯРОШЕВИЧ

вдова по директорові Осипові Ярошевичеві, уроджена в Перемишлі.

ПІНАХІДИ в понеділок і вівторок, 1-го і 2-го травня 1972 р. о год. 8-й веч.

в похоронному заведенні Музіка при Chicago Avenue, Chicago, Ill.

ПОХОРОН відбудеться в середу, 3-го травня 1972 р. о год. 11-й ранку на цвин-
тарі св. Миколая.

В глибокому смутку:

святи: ЄВГЕН і МИРОН та дружини ЛІДІЯ і ДАРІЯ
внуки: ГЕНА, МАРТА, АНДРЕЙКО та ХРИСТІ
та Родичи в Америці і Європі

Членом ОБУА подано більше сумної вісточки, що 27-го квітня 1972 року
в Нью Гейвен, Конн. відійшов з комбатантських рядів



св. п.

БОГДАН ЛІСЯК

кол. старшина і УД УНА та голова Крайової Управи Братства Першої
Української Дивізії УНА.

ПОХОРОН відбудеться 1-го травня ц. р. в Нью Гейвен, Конн.

ВІСНУ НАМУ ПАМ'ЯТЬ!

Достойний опечлений Родич Покійного Похоронний по Зброї та Братству і УД УНА
Достойний опечлений Родич Покійного Похоронний по Зброї та Братству і УД
УНА передає сердечні вислови глибокого співчуття.

ГОЛОВНА УПРАВА ОБУА

Крайова Пластова Старшина

закликає Членів Пласту взяти численну участь у

МАНІФЕСТАЦІЇ та ДЕМОНСТРАЦІЇ

які відбудуться

в суботу, 13-го травня ц. р. у Вашингтоні

біля Білого Дому та Сов'єтської амбасад.

Початок о год. 1-й по пол.

ВІСТІ З НЮАРКУ-ІРВІНГТОНУ, Н. Дж.

Місцевий Відділ УККА відзначає тут 23-го січня свято академію день Самостійності та Соборності Української Держави. Свято відкрив голова Відділу мгр Я. Рак, прочитавши відповідні резолюції. Промову вголосив віцепрезидент УНС, проф. Телюк. У містечкій частині свята взяли участь: теоретик А. Юрків, співачка Л. Крупа та дівочий хор «Св. Ілля», під диригентурою В. Садовського. Солістам та хором аккомпанювали проф. Е. Крахно та Д. Сидіа. Збірну рецитаційно-монтаж М. Шербак. Майдан Софії виконали Т. Василь, О. Генескор, В. Криль і М. Ходовська. Ранком цього ж дня були відправлені Служби Божі в українських церквах у наміренні українського народу. Мейори цього ж дня були відправлені Служби Божі в українських церквах у наміренні українського народу. Мейори цього ж дня були відправлені Служби Божі в українських церквах у наміренні українського народу.

Цього ж дня наша молода співачка М. Цибик дала концерт творів Баха, Брамса та Шопена у публічній бібліотеці Св. Ореда в рамках серії концертів молодих музикантів.

6-го лютого Українське Фотографічне Т-во влаштувало чергову виставку світлин та прозорок. Виставку відкрив інж. Р. Загайкевич, розповівши про фотографію та УФОТо та підкреслив відрадіє явище, що Т-во має доволі молодих членів. Під час виставки інж. Т. Герчик висвітлював прозорки про церкви на Україні з відповідними коментарями. У виставці взяли участь 25 фотографів зі 192 експонатами.

Цього ж дня Українська Студентська Громада Ньюарку відзначила річницю бою під Крутами.

6-го лютого Спортсмен Т-во «Чорноморська Січ» відбуло 48-місячній загальній зборі, головою переобрано п. М. Стебелівського. В минулому році «Січ» здобула багато перемог у різних діяльностях спорту: чемпіонат футболу у Лізі Шейфера, кубок Райнгольда та дійшла до півфіналу футбольного чемпіонату ЗСА. Відбиванкові дружини добули місцевою стелю. Діалогіми були ланки шашів, стук-пук, тенісу та плавання. Засновано також першу українську гасікову дружину на терені ЗСА, що змагається у Нью Джерсі Лізі.

Крім збірних протестативних акцій УККА та молодіжних організацій проти переслідування українських інтелектуалів Москвою, в яких наша громада бере живу участь, організовано заходом Відділу Віче - Протест на нашому терені 13-го лютого. Головини доповідача були ред. В. Мазур та ред. О. Зинкевич, про що докладніше було зазначено у «Свободі» 17-го лютого. Наша громада також прилучилася до масової висилки листів до головного секретаря ОН, К. Валдгайма, вимагаючи акції ОН у цій справі.

20-го лютого відвідувало величезний концерт 80-річчя Першої світової війни, Блаженішого Писафа УІ та День Помісності УКІ. Свято відкрив голова Комісії Фонду «Церква в Потребі» д-р С. Ворон, головним промовцем був о. д-р В. Гавлич. У містечкій частині виступили:

У Франції померла видатна малярка Софія Зарицька-Омельченко

Париж. — У понеділок 17 квітня 1972 року на еміграції у Франції, у містечку Женева біля Парижу, трагічно померла на 69 році життя видатна українська малярка сл. п. Софія Зарицька-Омельченко. Родом із Зах. України, заміжня за мистцем сл. п. Петром Омельченко, у Празі, студувала мистецтво у Празькій Академії Мистецтв у 1924-28 роках, потім родина переїхала до Парижу, де продовжувала студії. Сл. п. Софія Зарицька-Омельченко мала важке життя після перенесеної смерті чоловіка, але залишилася до кінця вірною своєму вибраному шляху мистця. Виставляти почала ще у Львові в АНУМ, потім у Празі, а в Парижі була постійною учасницею салону «Незалежних». Вона користувалася в більшості технікою монотипії, найбільше уваги привертала темі материнства й дитинства. Для картин сл. п. Софія Зарицька-Омельченко характерне тонке психологічне відчуття. З багатьма творами мисткині не бажало розставити все своє життя, навіть тоді, коли важко бідувала. Велика родина не раз їй приходила з поміччю у скрутні часи. Не так давно з ініціативи культурно-освітнього референта 64-го Відділу США п-ї Євгенії Єсен-Рубач була влаштована індивідуальна виставка картин сл. п. Софія Зарицької-Омельченко у Нью Йорку. Чимало її оригінальних, овіяних великою теплою серцем, картин є в ЗСА.

НА МАРГІНЕСІ БРОШУРИ ПРО ПАТРІАРХАТ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

реагувати? Ось і недовго, бо минулого місяця, «Свобода» та «Українське Православне Слово» принесли офіційні заяви Владика УПЦрх в ЗСА, де вони реагують на останні потягнення, які зайшли в УКЦеркві в зв'язку із стараннями про Патріархат. Багато тут барабанного воюю про Бєрєстєйської Унії, Ватикану, П. Кундевича та іншого, «старого і традиційного» для православної, протиправної політики притаманного, але в своїх протестах проти титулу нашого майбутнього Патріарха та проти метод, якими пропагується ідея Українського Патріархату, наші православні брати так мають слухати. Бо так, як тепер іде справа з Українським Патріархатом, себто поза всяким домовленням з нашими православними братами і поза ризиками спільного діалогу, то це може ще більше поглибити існуючу прірву між українцями католиками і православними.

Наш загальний висновок з цієї серії статей про Український Патріархат на маргінесі брошури о. Попсіліва — д-р Гр. Луцишинського зводиться до того, що ми повинні наразі занехати такі старання за Український Патріархат, які не мають за собою належних догматично та історично-канонічних основ у минулому, які суперечать традиційній східній церковній правді, які ведуть люди без відповідного знання, компетентності та відповідальності, які провадять люди з явною протикатолицькою тенденцією, які доводять до вулгарних протестів та богохульних вигуків у Божому храмі і які

йдуть урозріз із нашим діалогом з православними братами.

Український Патріархат — це свята справа, як слухати не може в останніх своїх зверненнях наш Блаженіший Верховний Архиспириткоп та Ісповідник Кир Посиф. Тому ми маємо вести наші прохання також «святими методами», гідними святої справи і «в правних межах Верховного Архиспириткопства», і тоді можемо бути певні з нашим Блаженішим, що «сила Божої Справи» мусять взяти верх над усіма людськими перешкодами» (Лист із 20-го жовтня 1971 р.).

Оттава, Онт., Канада, 1-10 березня 1972 р. (Кінець).

ЛЕСЯ УКРАЇНКА ЧЕРЕЗ РАДІО

Торонто. — Щоденна радіопрограма «Прометей» у Торонто під керівництвом п. Менделюка передає для слухачів «На полі крові» Лесі Українки. Твір з видатним мистецтвом успіхом виконали для радіозапису видатні члени Об'єднання Мистців Української Сцени, ОМУС-у: Віра Левчицька, Марія Степова-Кал'як, Ліза Шашаровська - Чепіль, Оксана Рудакевич, Я. Пінот-Рудакевич і З. Хозарський. Постанову Ярослава Пінота-Рудакевича. Радіопередача драматичної поеми «На полі крові» відбулася двічі. Керівники програми дістали телефони й листи від слухачів, які при тій нагоді задували про дороги «часи Блавацького».

Відділ Союзу Українок в Пасейку, Н. Дж. вчисто відмітив пам'яті героїні й поетеси бл. п. Олені Телігі, в 30 річницю її смерті, що її напівнімецькі гештапці, розстрілюючи враз із її мужем, інж. Михайлом Теліго, в 1942 р. у Києві.

11-го березня ц.р. в Українській Центральній Пасейку, зібравшись члени СУА, запрошені гості й виконавці програми, які всі спільно й надзвичайно тепло загалом покліпали.

Голова Відділу СУА в Пасейку, п-ї Плодівська відкривала свято, закликаючи до вшанування пам'яті поетеси, а тоді представила імпресю референту Відділу, п-ї Мартинюк, яка й провела цілою програмою. Ірина Шрамченко прочитала реферат, який накреслював повний перекрій життя й творчості сл. п. Олені Телігі й вказав на ці перші ідейні зачатки, які дивинули покійну Олену в передову ланку великих та вічних Чинів нескореного перед німцем України. Тамара Кардашинець

Великодні торжества почалися у нашому селі у велику п'ятницю, де о. д-р Л. Міня, ЧНІ відправив Службу Божу та виліпив плакатів. Вірні мали нагоду присутити до св. Сповіді. У Велику Суботу багато прийняло св. Причасте. У день світлого Воскресіння — Архирейську Службу Божу у оселуженні о. мовс. С. Моне-спирського і о. д-ра Л. Міня відправив Владика Кир Посифа — списком Стомфорду. Співав хор церкви св. Івана Христителя з Ньюарку, Н. Дж. під диригентурою М. Добоша.

Незабутні враження зробило на присутніх свячення пасок в селі під церквою, що його довершив сам Владика. По відправі в церкві відбулося в ресторані п-ва Ляховичів спільне велике снідання — на який Владика Кир Посиф ділявся з усіми традиційним свяченням їм. складанням при тому свої величезні побажання. Промовляла же голова УР-Союзу Англія Баток, д-р С. Грабарчук, який повідомив всіх присутніх, що цього року почнеться будова епілевої дзвіниці — проекту арх-

Д-р інж. М. Клофас

Під чикагівським небом

15 і 16 квітня у Чикаго виставлено фільм українського режисера Ярослава Кулиничка про відкриття пам'ятника Шевченкові в Аргентині та про життя українців у Південній Америці. В перший день, що припав на суботу, наша зала у школі Шопена була на всіх трьох сеансах майже порожня; чи то громадяни занадто заклопотані суботніми справами, чи то агітація і пропаганда підвели, — але справжній успіх вистави мала аж у неділю, коли в середнього розміру залі СУМА для публіки не вистачало стільців. А шкода, що в суботу було порожньо, бо такого джерела інформації деінде не знайти, бо яка ж американська телехроніка подастися до Аргентини й Паргавта шукати українські поселення?

Почавши з відліту аеропланів, Ярослав Кулинич веде глядача до Буенос Айреса, де наші земляки з квітами зустрічають гостей. Кілька кадрів фіксують радість зустрічі рідних і друзів, що не бачились уже десяти років. Потім бачимо чіткі картини Аргентинської столиці, трохи історії у пам'ятниках та будовах і місце, де має бути пам'ятник Тарасові. Потім камера вандрує червоноземом Паргаво й Аргентини, знаходить українських газдо-ковбів, що господарюють тут, як у себе вдома, тільки з тією різницею, що мають тут доглядати за землі, на як орчовано кривавими моголами. Тут нема електрики чи водопро-

воду; асердинку хат камера нас навіт не повила. А наші українські селяни працюють тяжко на ріллі, молодіці носять з криниць воду, пестять хліб у надвірній печі. Ось і маленька будівля «Провітти», а перед нею — символічно, курка в поросі порпається... Тяжка праця, — але в біді не виправ українське слово й пісня, і цю неділю всі з'їжджаються до своєї церкви. Але ось ми знаємо Буенос Айрес, і незбагненна настроя кульмінація: відкриття пам'ятника Шевченкові. Тисячі українців з далеких і близьких сторін, усі в барвистих, здебільшого вишитих українських вбраннях, сходяться з прапорами й плакатами до пам'ятника. Знайомі лиця наших провідників, хор, та ці вальні групи, бандуристи, і головне — багато-багато квітучої молоді та дітей. Ще кілька хвилин — і відкривається скульптура Тараса Шевченка, твір нашого відомого майстра, Л. Молодоханина. Остання дефіляда після посвячення — і тоді ми бачимо кадри з бенкету й святкового концерту.

Фільм пояснюють два молоді диригенти дівчина і юнак — Наталка Чума та Аскольд Лозинський, (текст Леоніда Полтави). Участь молоді в цій документальній фільмі радує, не дозволяючи забувати на деяку вимову недосконалість. Але режисер нас змусив більш пазити між окремими частинками тремлетою, щоб глядач устиг переорієнтуватися. В амери-

Клівленд, Огайо (зрв). — У п'ятницю, 18-го лютого 1972 р., відбулися тут у Домі СУМА о. год. 7-й вечора товариські змагання настільного тенісу між українською дружиною УСК «Скала» і Мадярським Атлетичним Клубом Клівленду (СМАС). Мадярська дружина Клівленду має славу найсильнішого Клубу в цьому місті й однієї з кращих дружин пінг-пону в цій країні. Молода, два м'якуй тому заснована, українська команда здобула у своєму дебюті почесний вислід 3:3.

Знаменитий наш змагун, кол. індивідуальний чемпіон Огайо, Рішард Скоро програв з мадярським майстром пінг-пону, Євгеном Кунью, у відповідній 0:2 (13:21, 18:21). Бравуру заграв д-р Степан Степура, вигравши проти Іозефа Джорзари з вислідом 2:1 (21:16, 19:21, 21:15). Наш юнак Іван Коломисць, хоч програв до Франка Майорова 0:2 (12:21, 13:21) виявив добре технічне знання гри й багато завзяття. Наш другий юнак, Михайло Губач, показав дуже добрий рівень гри, що забезпечив йому гладку й ефективну перемогу над Андреасом Дікенесі 2:0 (21:17, 21:14). Опісля пара юнаків-братів, Михайло і Роман Губачі, створила гарячу купіль своїм старим, досвідченим противником Євгеном Кунью і Павлом Дікенесі. Не легко програти наш юнак 1:2 (18:21, 21:17, 15:21). Фіналом цих цікавих змагань, що їм пригладалося біля 30 гостей, був бій між нашою парою, Рішард Скоро і д-р Степан Степура, й мадярською парою, Євген

Кунью й Іозеф Джорзари. Навіть при шаленому темпі гри, тенісовий м'ячик тримався на столі після гострих досконалих ударів протягом 10-20 хвилин, заки хтонебудь з противників здобув одну точку. Наша пара завойовувала перемогу 2:1 21:17, 18:21, 21:19) при гарячих оплесках публіки.

Всім нашим змагунам належить похвала за добуття почесної премії у високій рівень гри. На подяку й признання заслуги вус також засновник і тренер нашої пінг-понугової дружини, Люба Іван Мудрий, який є багачанським українцем, сином о. Кирила Мудрого з Куцури, й перебував від жовтня 1971-го р. СТ «Львів» має в ньому доброго кандидата на тренера й змагуна ланки копаного м'яча. Наша команда пінг-пону вправляє тут у Домі СУМА кожного тижня у понедлок, середі п'ятницю, від год. 6-ої до 9-ої вечора. Підготуйтеся до д. л. й змагання з різними клубами Клівленду.

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ БОЛЬШОВИ ІЛЮСТРАЦІЇ

Виходить кожного місяця у видавництві «Свобода» заходами Українського Народного Союзу.

Редукція Колегія з членів Об'єднання Працівників Датської Літератури.

Річна передплата у ЗСА \$5.00 (у інших країнах — рівновартість тієї суми)

Для членів УНСОЮзу \$4.00

Ціна окремого числа .50 центів

Адреса:

«СВОБОДА» — «VESELKA»

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303. USA

ТАРЗАН, Ч. 6741. Над'їздять поклічені туземці

Клініка над рікою Дру. Ця нова вишка, Тарзан, що її виписали спадуні, виглядає чудово! Я такий радий, що ти працюєш!

Ледве гелікоптери зникли з очей, як два човни появилися на ріці, придивляючись нам!

Якраз так, Чулю, як я сподівався! Розкажи їм наш

канських фільмах звітливо дають трохи красендів без диктора, щоб глядач сам подумав, де це він опинився, а тоді вже починає диктор. Те, що на письмі передається параграфом, у мові мусять мати пазву.

Але, якщо вже зачеплено порівняння з американськими фільмами, треба сказати, що такого порівняння не мусять бути. Скільки працівників zatrudнено при виробництві американських кінохронік! А наш Кулинич якщо й мав годо до помічч, то добре, а скорше все сам робив своїми руками й своєю головою. Трапився український аласинський підприємства в Апостолес, що мав вантажне авто — і режисерський пошастило з фототграфувати багато цікавих моментів з життя українських поселенців. На скромний бюджет і обмежені технічні заходи фільм удався дуже добрий і виявляється унікальним і цінним документом українського життя під чужим небом.

Ганна Чернів

НАГОРОДИ ЗА ПИСАНКИ

Едмонтон. — Другий Відділ Ліги Українських Католицьких Жінок, ЛУКЖ, влаштував Конкурс на писанки. Всіх надійшло 50. Журі призначило першу нагороду п-ї Л. Стурко, з Калмари, Альберта, за писанку, чудово розписану гуцульським орнаментом, нагорода 40 доларів; у відділі для молоді першу нагороду і 20 доларів здобула п-а Л. Стурко з відт. Було нагороджено 11 писанкарів. Не нагороджені, писанки стали власністю Відділу ЛУКЖ.

ДІТИ ПОГАСИЛИ ПОЖЕЖУ

У Дніпропетровському на вулиці Г. Корольової біля будинку ч. 14 загорілися під землею ізоляції і смола на трубах комунікацій, з-під землі виривалися великі клубки чорного диму. Пожежники не змогли нічого вдіяти, бо підземні труби дуже вузькі, через них не може проникнути доросла людина. Послали дітей «піонербів», 5 осіб, найстаршому 17 рр., наймолодшому 12 років. Вони з плангами пролізли по рурах і вкінці погасили вогонь. Діти дістали попечення, у кількох на головах згоріло волосся, на одному загорівся одяг, але його погасив сусідній хлопчик.

Увага! Міннеаполіс! Увага! Хочете продати, або купити будинок, землю, базис, звертайтеся до Real Estate salesmen-ukrainian MRS. I. HOLGROVE — з дому ГЕНСУРОВОЇ

Дзвоніть: Office тел. 866-8434 до дому тел. 866-7952

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel. GR 6-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуґа ПИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

